

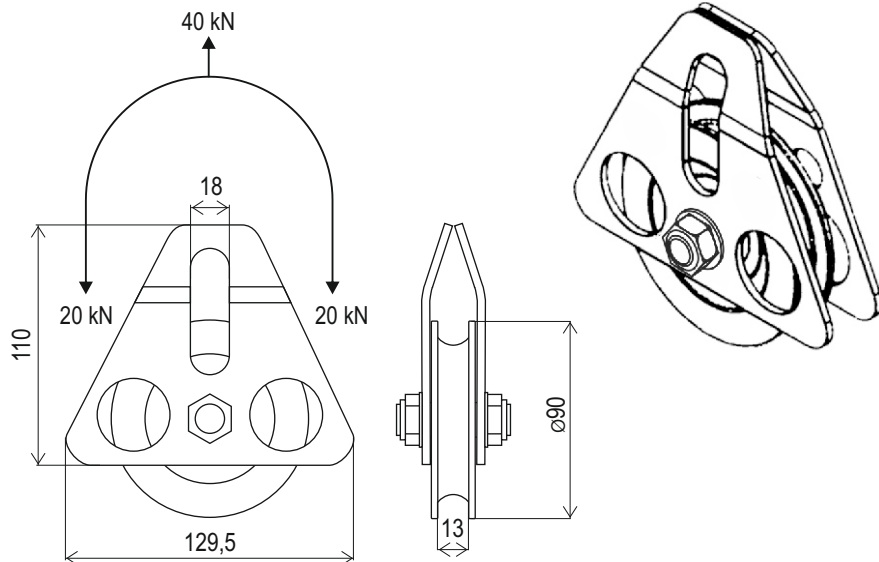
INSTRUCTION MANUAL PULLEY PL 101



Before use of the device read and understand recommendations of the instruction manual.

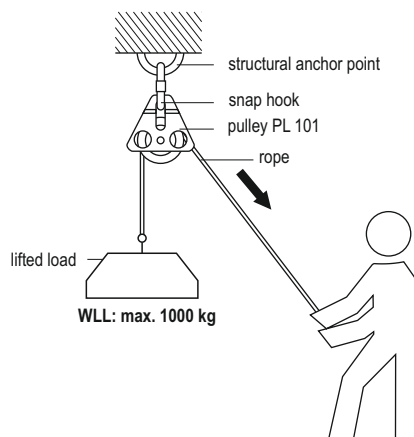
TECHNICAL DATA

Working Load Limit (WLL) when lifting a load: 1000 kg
Working Load Limit (WLL) as an element of a rescue lifting system: 200 kg
Rope diameter: from 6 mm to 12 mm
Static strength: 40 kN



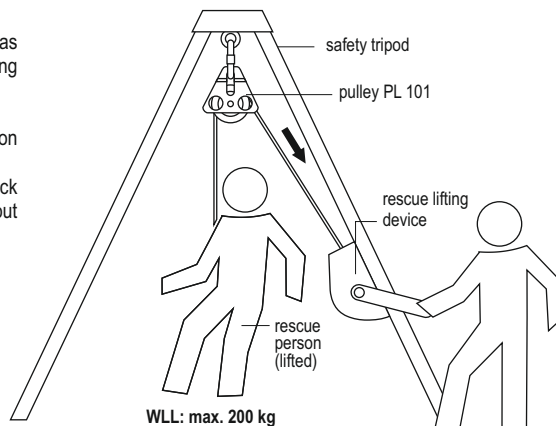
USE OF PULLEY PL101 FOR LIFTING OF LOADS

- Pulley PL 101 is used for lifting and lowering of loads with a weight of max. 1000 kg.
- Do not lift loads above an area where people are present.
- Before each use of the pulley, make sure to carry out a pre-use check to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly.
- Put the rope through pulley roller. Make sure that the rope is properly adjusted to the recess over the roller surface. Use ropes with a diameter from 6 mm to 12 mm and a strength of at least twice the weight of the lifted load.
- Walls of the pulley should be connected with a snap hook and attach to a structural anchor point. Strength of the snap hook and the structural anchor point must be at least twice the weight of the lifted load.
- Do not let the rope when lifting or lowering the load. The pulley is not fitted with any braking gear.
- Make sure to check durability of connections between the pulley and the structural anchor point and the load and the rope on which it is lifted to avoid any accidental disconnection of either element.



USE OF PULLEY PL101 AS ELEMENT OF RESCUE LIFTING SYSTEM

- Max. load of pulley PL 101 as an element of a rescue lifting system is 200 kg.
- Pulley PL 101 can be used as a part of a rescue lifting system compliant with EN 1496 provided it has been tested as an integral element of such system, e.g. in a safety tripod fitted with a rescue lifting device.
- Pulley PL 101 cannot be used as a component of a fall arrest system.
- Use of pulley PL 101 as a part of a rescue lifting system must be compliant with respective instruction manuals of all components of such system.
- Before each use of the pulley as part of a rescue lifting system, make sure to carry out a pre-use check to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly. The inspection should be carried out by direct user of the device.



TIME OF USAGE

Maximum time of usage of correctly operating pulley is unlimited.

NOTE: Maximum time of usage of the pulley depends on intensity and environment of use. If the device is used in heavy conditions, being exposed to frequent contact with water, sharp edges, corrosive substances, extreme of temperatures, it may be necessary to withdraw the device after only one use.

MAINTENANCE

When in use protect the pulley from mechanical, chemical and thermal damages.

Pulley must be withdrawn from use immediately if any doubts arise in regard of its condition, or proper operation. The device must not be used until the manufacturer carries out a detailed inspection of the equipment and gives his written consent to use the equipment again.

It is forbidden to carry out any repairs or modifications of the device by the user of the device.

If soiled, clean the pulley using damp cloth.

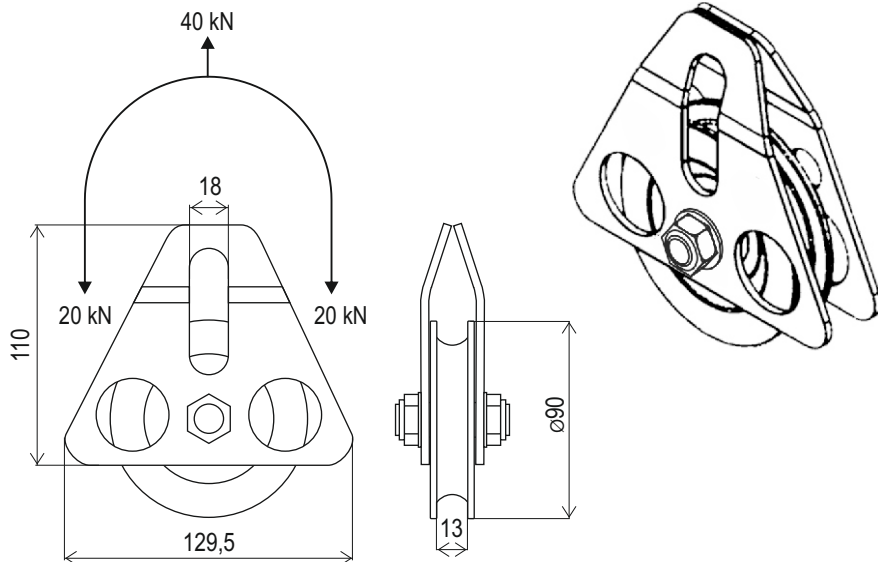
GEBRUIKSAANWIJZING KATROL PL 101



Vooraleer het apparaat wordt gebruikt de gebruiksaanwijzing lezen.

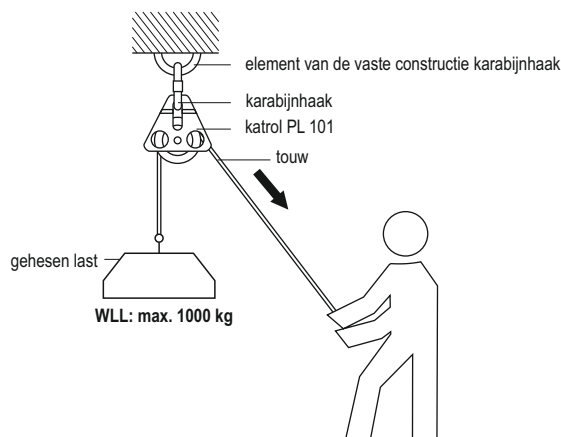
TECHNISCHE GEGEVENS

Maximale bedrijfsbelasting bij tillen van lasten (WLL): 1000 kg
Maximale bedrijfsbelasting als een element van het reddingssysteem (WLL): 1000 kg
Diameter van het touw: van 6 mm tot 12 mm
Statische draagkracht: 40 kN



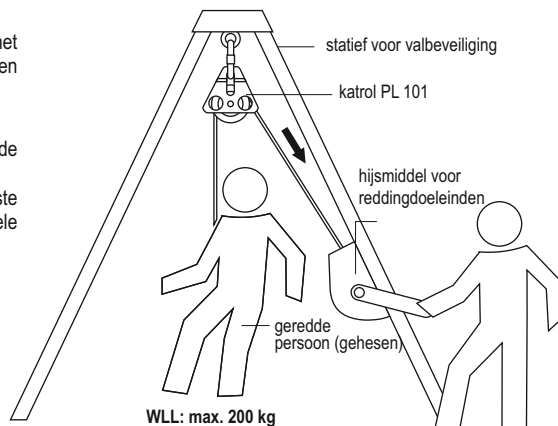
TOEPASSING VAN DE KATROL PL101 OM LASTEN TE HIJSEN

- De katrol PL 101 is bestemd voor hijsen en dalen van lasten met een gewicht van max. 1000 kg.
- De ladingen nooit boven het gebied hijsen waar zich personen bevinden.
- Vóór elk gebruik van de katrol dienen de toestand van de bekleding en de juiste werking ervan nauwkeurig te worden gecontroleerd.
- Trek het touw door de ring van de katrol. Controleren of het touw goed past in de holte van het ringoppervlak. Gebruik het touw met de diameter van 6-12 mm en met de treksterkte van ten minste tweemaal groter gewicht van de opgeheven last.
- Verbind de katrolwanden met de karabijnhaak en bevestig aan de vaste constructie. De sterkte van de karabijnhaak en het elementen van de vaste constructie moet tenminste twee keer zo groot zijn als het ladinggewicht.
- Het touw tijdens het hijsen en het dalen nooit vrijlaten. De katrol is niet voorzien van een remmechanisme.
- Controleer de duurzaamheid van de verbindingen van de katrol met het punt van de vaste constructie en de last met het touw
- waarop het wordt gehesen om onbedoelde ontkoppeling van een van de elementen te voorkomen.



TOEPASSING VAN DE KATROL PL101 ALS EEN ONDERDEEL VAN HET REDDINGSSYSTEEM

- Max. belasting van PL101 als onderdeel van het reddingssysteem is 200 kg.
- De katrol PL101 kan worden gebruikt in een reddingssysteem volgens EN 1496 op voorwaarde dat het is getest als een integraal onderdeel van het systeem, bv. in een veiligheidsstatief uitgerust met een reddingshijsapparaat.
- De katrol PL101 mag niet worden toegepast als een onderdeel van de apparatuur die de val opvangt.
- Het gebruik van PL101 in een reddingssysteem moet in overeenstemming zijn met de gebruiksaanwijzingen van alle componenten van dit systeem.
- Vóór elk gebruik van de katrol in het reddingssysteem dienen de toestand van de bekleding en de juiste werking ervan nauwkeurig te worden gecontroleerd. De gebruiker van het apparaat voert de visuele controle uit.



GEBRUIKSPERIODE

De maximale gebruiksduur van het correct werkende apparaat is onbeperkt.

LET OP : De maximale gebruiksperiode is afhankelijk van de gebruiksintensiviteit en -omgeving. Het gebruik van het apparaat in zware omstandigheden, bij vaak contact met water, scherpe randen, bijtende stoffen, in extreme temperaturen, kan ertoe leiden dat het apparaat zelfs na één gebruik buiten gebruik moet worden gesteld.

ONDERHOUD

Tijdens gebruik het statief tegen mechanische, chemische en thermische beschadigingen beschermen.

De katrol dient onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld indien enige twijfels ontstaan verbonden met de toestand van het apparaat of zijn juiste werking. Het apparaat mag opnieuw worden gebruikt nadat een gedetailleerde controle door de fabrikant wordt doorgevoerd en na een schriftelijke toestemming voor verder gebruik van het apparaat.

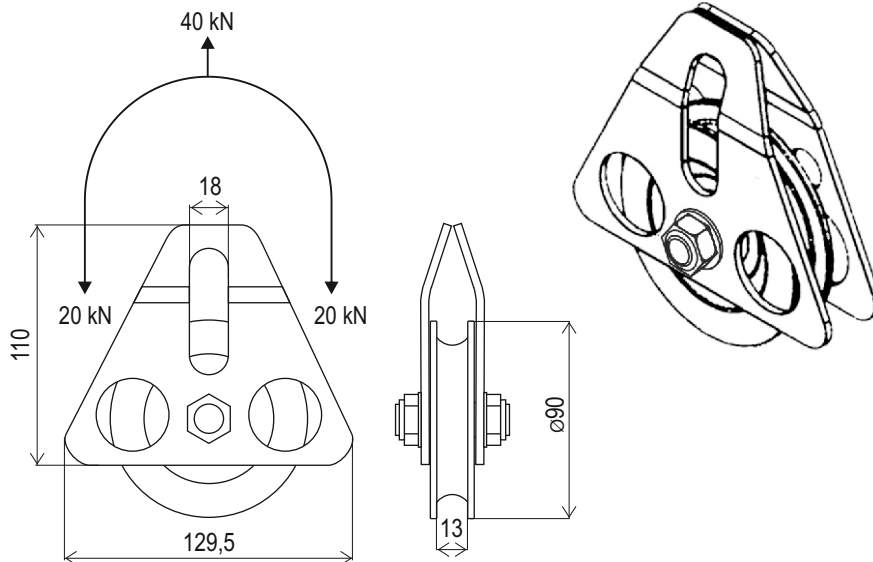
Het is verboden eventuele reparaties of aanpassingen van het apparaat door de gebruiker uit te voeren.



Lire attentivement le manuel d'utilisation
et bien comprendre les instructions,
avant d'utiliser le produit.

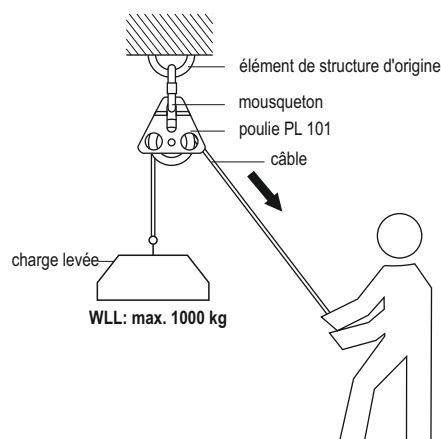
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maximale d'utilisation en guise de dispositif de
levage (WWL) : 1000 kg
Charge maximale d'utilisation en guise de dispositif de
sauvetage (WWL) : 200 kg
Diamètre de câble : de 6 mm à 12 mm
Résistance statique minimale : 40 kN



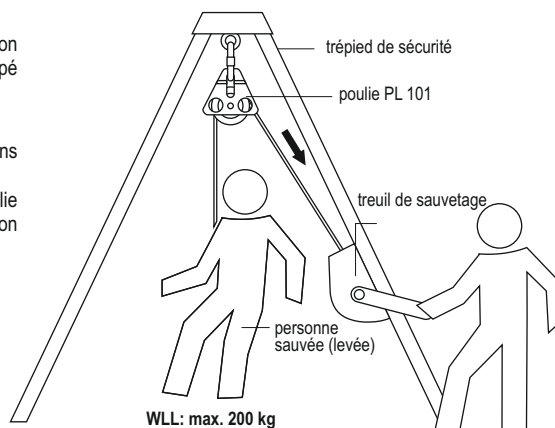
UTILISATION DE LA POULIE PL101 EN GUISE DE DISPOSITIF DE LEVAGE

- La poulie PL 101 est conçue pour lever et descendre les charges de 1000 kg au maximum.
- Ne jamais lever une charge au-dessus des personnes.
- Avant chaque utilisation, inspecter soigneusement la poulie pour s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement.
- Passer le câble par la poulie. Vérifier que le câble est bien adapté à un enfoncement sur le bord de la poulie. Utiliser les câbles de 6 mm à 12 mm de diamètre et de résistance au moins double du poids d'une charge à lever.
- Relier les faces de la poulie par un mousqueton et la raccorder à la structure d'origine. La résistance du mousqueton et d'un élément de la structure d'origine doit être au moins double du poids d'une charge à lever.
- Ne pas relâcher le câble lors du levage et la descente des charges. La poulie n'est pas équipée d'un dispositif de freinage.
- Vérifier la solidité du raccordement de la poulie à la structure d'origine et d'une charge au câble,
- pour éviter toute séparation accidentelle d'un de ces éléments.



UTILISATION DE LA POULIE PL101 EN GUISE DE DISPOSITIF DE SAUVETAGE

- La charge maximale de la poulie PL101 utilisée en tant que dispositif de sauvetage est de 200 kg.
- La poulie PL101 peut faire partie d'un système de sauvetage conforme à la norme EN 1496, à condition qu'elle ait été testée en tant qu'élément intégrant de ce système, par ex. du trépied de sécurité équipé d'un treuil de sauvetage.
- La poulie PL101 ne peut pas être utilisée en guise de composant d'un système antichute.
- L'utilisation de la poulie PL101 dans le système de sauvetage doit être conforme aux instructions d'utilisation de tous les éléments de ce système.
- Avant chaque utilisation de la poulie dans le système de sauvetage, inspecter soigneusement la poulie pour s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement. La poulie doit être toujours inspectée par son utilisateur.



DURÉE D'UTILISATION

La durée maximale d'utilisation de la poulie en bon état de fonctionnement est illimitée.

REMARQUE : La durée maximale d'utilisation de la poulie dépend de l'intensité et de l'environnement de son utilisation. L'utilisation de la poulie dans des conditions difficiles, le contact fréquent avec l'eau, des arêtes vives, des substances corrosives ou à des températures extrêmes peuvent entraîner son retrait de l'utilisation même après une seule utilisation.

ENTRETIEN

Protéger la poulie contre les dommages mécaniques, chimiques et thermiques.

La poulie doit être immédiatement retirée de l'utilisation en cas de doute sur son état de fonctionnement. La remise en service du produit ne peut être effectuée qu'après le contrôle détaillé du fabricant et son consentement écrit à sa remise en service.

Toute réparation ou modification de la poulie par son utilisateur est interdite.

Nettoyer la poulie avec un chiffon humide.

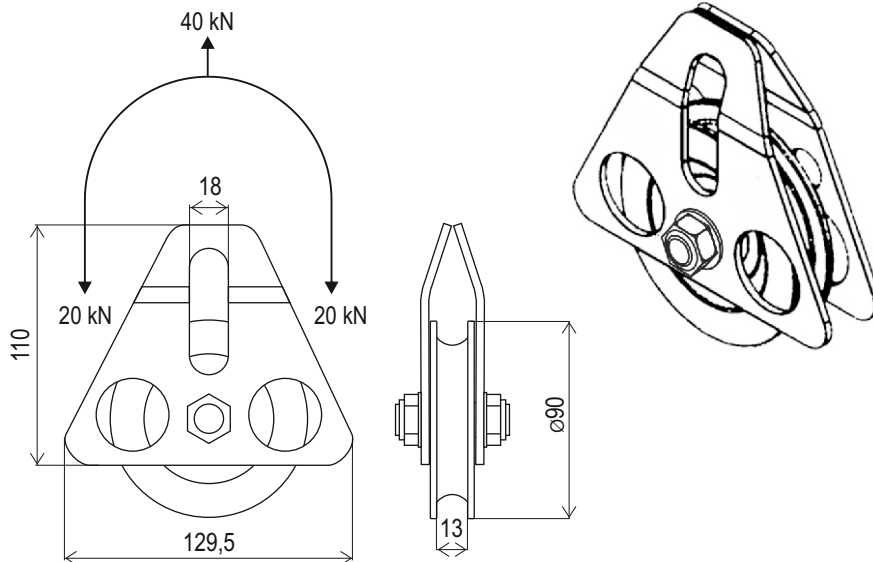
GEBRAUCHSANLEITUNG SEILROLLE PL 101



Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung, bevor Sie diese Vorrichtung benutzen.

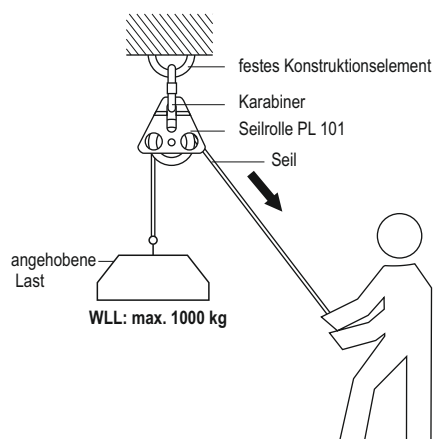
TECHNISCHE DATEN

Max. Arbeitslast beim Heben einer Last (WLL): 1000 kg
Max. Arbeitslast als Teil eines Rettungssystems (WLL): 200 kg
Seildurchmesser: von 6 mm bis 12 mm
Statische Festigkeit: 40 kN



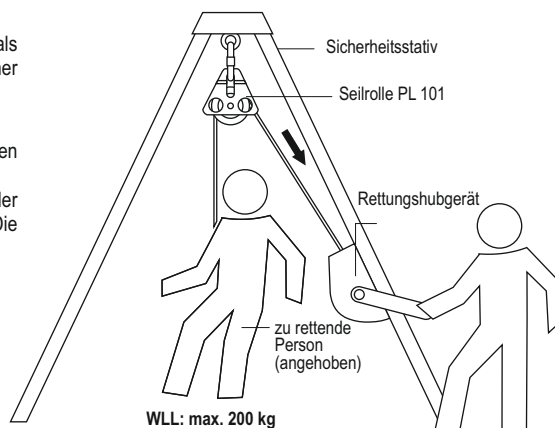
VERWENDUNG DER SEILROLLE PL 101 ZUM HEBEN VON LASTEN

- Die Seilrolle PL 101 wird zum Heben und Senken von Lasten mit einem Gewicht von max. 1000 kg verwendet.
- Es ist verboten, Lasten über einem Bereich zu heben, in dem sich Personen aufhalten.
- Vor jeder Verwendung der Seilrolle ist eine gründliche Sichtprüfung der Seilrolle durchzuführen, um ihren Zustand und ihr ordnungsgemäßes Funktionieren zu überprüfen.
- Das Seil ist auf die Rundscheibe der Seilrolle zu legen. Überprüfen Sie, ob das Seil richtig in die Rille auf der Oberfläche der Rundscheibe passt. Verwenden Sie Seile mit einem Durchmesser zwischen 6 mm und 12 mm und mit einer Festigkeit, die mindestens dem doppelten Gewicht der anzuhebenden Last entspricht.
- Die Seitenteile der Seilrolle sind mittels eines Karabinerhakens zu verbinden und dieser ist an einem festen Strukturelement zu befestigen. Die Festigkeit des Karabinerhakens und die des festen Strukturelements müssen mindestens das Doppelte des Gewichts der anzuhebenden Last betragen.
- Lassen Sie das Seil beim Hochziehen oder Absenken der Last nicht los. Die Seilrolle verfügt über keinen Bremsmechanismus.
- Überprüfen Sie die Dauerhaftigkeit der Verbindungen der Seilrolle mit dem Punkt der festen Konstruktion sowie der Last mit dem Seil, an dem sie hochgezogen wird, um ein unbeabsichtigtes Lösen eines der Elemente zu vermeiden.



VERWENDUNG DER SEILROLLE PL 101 ALS TEIL EINES RETTUNGSSYSTEMS

- Die max. Belastung der Seilrolle als Teil eines Rettungssystems beträgt 200 kg.
- Die Seilrolle PL 101 darf in einem Rettungssystem gemäß EN 1496 verwendet werden, sofern sie als integraler Bestandteil dieses Systems geprüft wurde, z. B. an einem Sicherheitsstativ, das mit einer Rettungshebevorrichtung ausgestattet ist.
- Die Seilrolle PL 101 darf nicht als Komponente eines Absturzauffangsystems verwendet werden.
- Die Verwendung der Seilrolle PL 101 in einem Rettungssystem muss den Gebrauchsanweisungen aller Komponenten dieses Systems entsprechen.
- Vor jeder Verwendung der Seilrolle in einem Rettungssystem ist eine gründliche Sichtprüfung der Seilrolle durchzuführen, um ihren Zustand und ihr ordnungsgemäßes Funktionieren zu überprüfen. Die Sichtprüfung wird von der Person durchgeführt, die die Vorrichtung verwendet.



LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer einer ordnungsgemäß funktionierenden Seilrolle ist unbegrenzt.

ACHTUNG: Die maximale Lebensdauer der Seilrolle hängt von der Intensivität und der Umgebung ihrer Verwendung ab. Der Einsatz der Vorrichtung unter schwierigen Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, ätzenden Substanzen, bei extremen Temperaturen kann dazu führen, dass die Vorrichtung auch nach nur einmaligem Gebrauch außer Betrieb genommen werden muss.

WARTUNG

Die Seilrolle ist während der Verwendung vor mechanischen, chemischen und thermischen Beschädigungen zu schützen.

Die Seilrolle muss sofort außer Betrieb genommen werden, wenn sich irgendwelche Zweifel am Zustand der Vorrichtung oder an ihrem ordnungsgemäßen Funktionieren ergeben. Die Vorrichtung kann nach einer eingehenden Überprüfung durch den Hersteller und seiner schriftlichen Zustimmung zu ihrer Verwendung wieder in Betrieb genommen werden.

Es ist dem Benutzer der Vorrichtung untersagt, irgendwelche Reparaturen oder Modifikationen an der Vorrichtung selbstständig vorzunehmen.
Eine verschmutzte Seilrolle ist mit einem feuchten Tuch zu reinigen.